

**Veillez lire attentivement ce manuel
avant utilisation !**

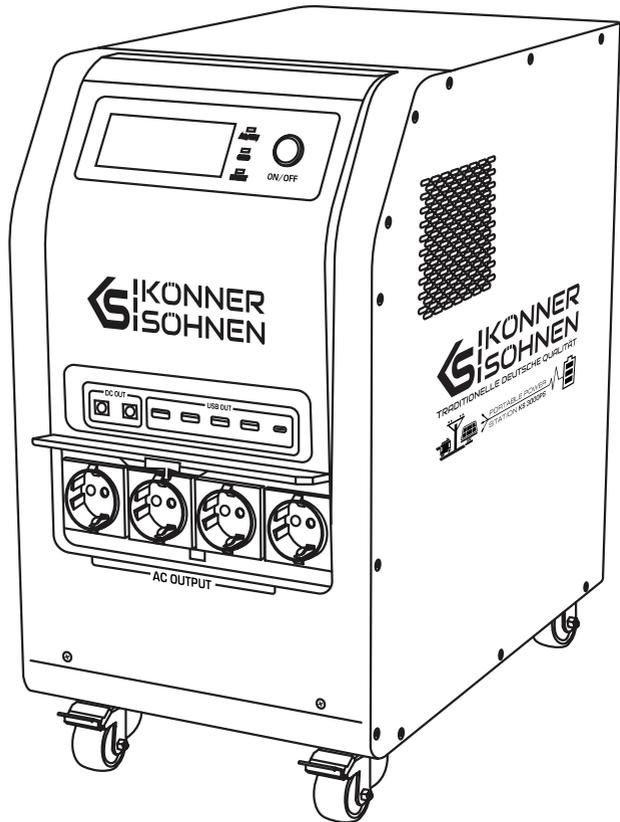
Manuel de l'utilisateur



Station d'énergie portable

KS 3000PS

KS 5200PS





Merci d'avoir choisi les produits **Könner & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description des consignes de sécurité, de l'installation et de l'utilisation. Vous trouverez plus d'informations sur le site de l'importateur officiel, dans la section support **konner-sohnen.com/manuals**. Vous pouvez également accéder à la section support et télécharger le manuel en scannant le code QR ou en vous rendant sur le site de l'importateur officiel de **Könner & Söhnen®** à l'adresse **www.konner-sohnen.com**



Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation !

Le fabricant des produits **Könner & Söhnen®** se réserve le droit d'apporter des modifications qui peuvent ne pas être reflétées dans ce manuel, à savoir :

- Le fabricant se réserve le droit de modifier la conception, la configuration et la construction du produit.
- Les images et schémas de ce manuel sont fournis à titre de référence uniquement et peuvent différer des composants réels et des inscriptions sur les produits.

Les informations de contact que vous pouvez utiliser en cas de problème se trouvent à la fin de ce manuel. Toutes les informations de ce manuel sont correctes à notre connaissance à la date de publication. La liste actuelle des centres de service est disponible sur le site de l'importateur officiel à l'adresse **www.konner-sohnen.com**



ATTENTION - DANGER !



Le non-respect des recommandations marquées par ce signe peut entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou de tiers.



IMPORTANT !



Informations utiles lors de l'utilisation de la machine.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1

Ce produit est une station d'alimentation multifonction qui combine une batterie de stockage, un contrôleur de charge solaire MPPT, un onduleur haute fréquence à onde sinusoïdale pure et un système d'alimentation sans interruption (UPS). Il est adapté à une alimentation électrique d'urgence ou à une utilisation mobile.

Grâce à son contrôleur de charge solaire MPPT avancé et à la gestion intelligente de la batterie intégrée, la station d'alimentation garantit une production électrique maximale.

L'onduleur intégré produit une « onde sinusoïdale pure », offrant une efficacité élevée, une puissance importante, un format compact et d'autres avantages, tout en étant simple d'utilisation.

L'unité dans son ensemble présente une efficacité élevée, des pertes statiques faibles, une productivité importante et une densité de puissance élevée, ce qui est essentiel pour un système mobile.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

2

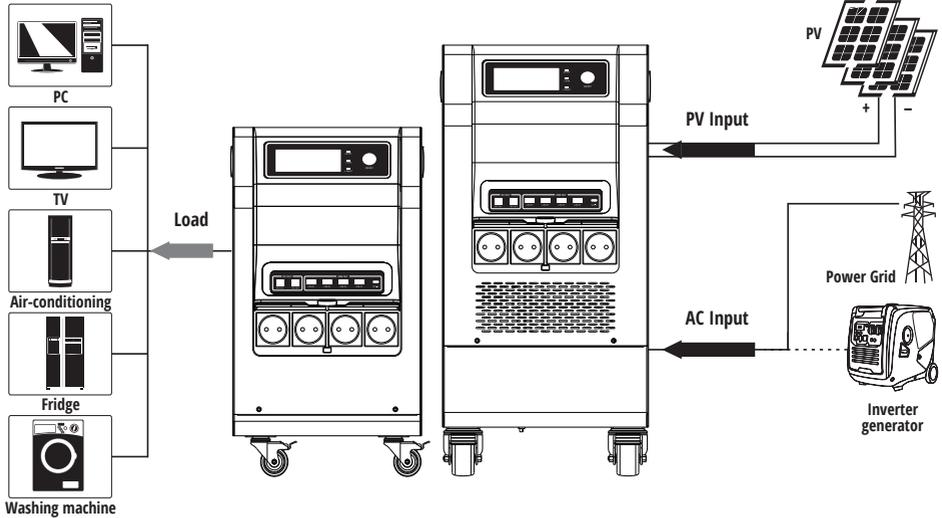
- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire toutes les instructions et précautions concernant cet appareil et comprendre tous les chapitres pertinents de ce manuel afin d'éviter toute explosion pouvant entraîner des blessures corporelles et des dommages à la batterie.
- Ne démontez pas l'appareil. En cas de besoin d'entretien ou de réparation, envoyez-le dans un centre de service professionnel. Un montage incorrect peut entraîner un choc électrique ou un incendie.
- Pour réduire le risque de choc électrique, débranchez tous les câbles avant d'effectuer tout entretien ou nettoyage. Éteindre l'appareil ne réduit pas ce risque. .

CARACTÉRISTIQUES

- Onduleur de sortie CA à onde sinusoïdale pure avec une puissance nominale de 3000W ou 5200W (selon le modèle) lorsque le facteur de puissance de la charge à alimenter est de 1.
- Haute performance avec des dimensions compactes, roues de transport pour une grande mobilité
- Réglage de la tension d'entrée et de la plage de tension sur l'écran LCD.
- Prise en charge des sorties USB 5V et CC 12V.
- Plage de tension d'entrée CA et priorité de la source d'énergie configurables sur l'écran LCD. Les fonctions de protection incluent la protection contre les surcharges, la protection contre la surchauffe et la protection contre les courts-circuits.

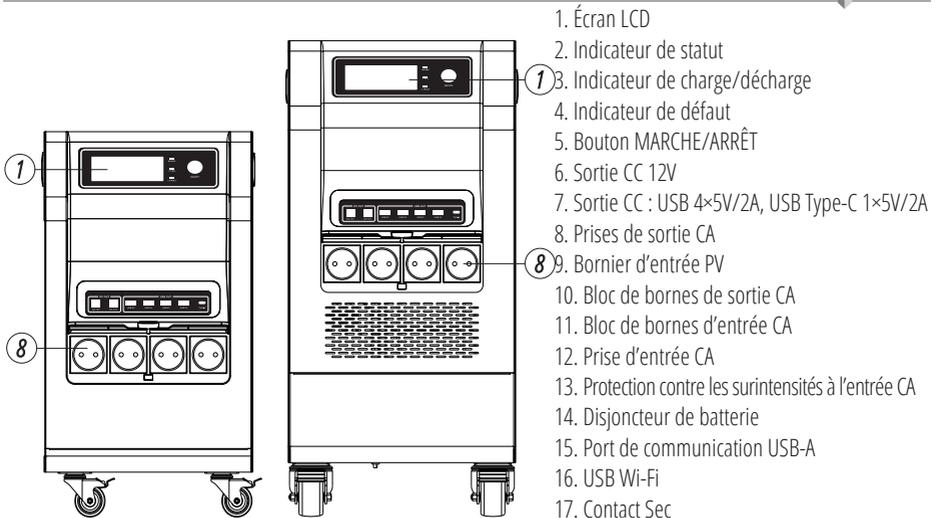
STRUCTURE DE BASE DU SYSTÈME

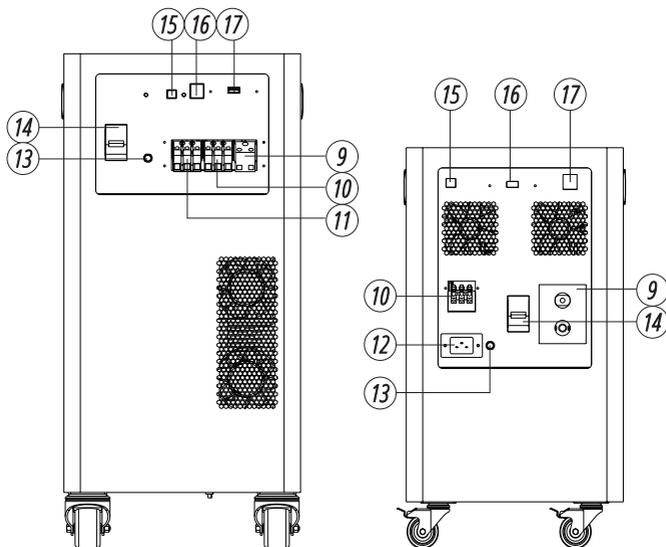
3



VUE D'ENSEMBLE PRINCIPALE

4

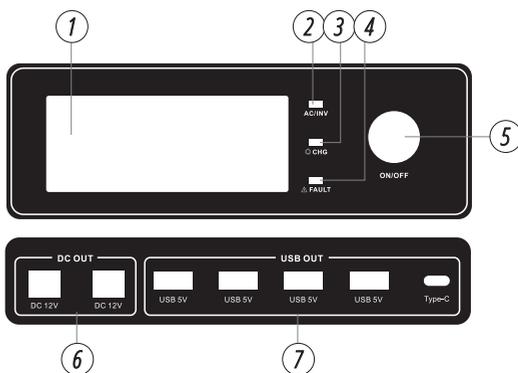




LISTE DES PIÈCES

Assurez-vous qu'aucun élément du colis n'est endommagé. Vous devriez avoir reçu les articles suivants dans le colis :

- Machine × 1
- Manuel d'utilisation × 1
- Câble d'alimentation secteur × 1
- Câble USB × 1



IMPORTANT !



Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications et/ou des améliorations au design, à la configuration des composants et aux caractéristiques techniques sans préavis et sans engager sa responsabilité. Les images de ce manuel sont schématiques et peuvent ne pas correspondre aux paramètres du produit original.

Modèle		KS 3000PS	KS 5200PS
SORTIE ONDULEUR	Puissance nominale	3000 W	5200 W
	Forme d'onde de sortie	Onde Sinusoïdale Pure	
	Tension de sortie	230 V ±5 %	
	Fréquence de sortie	50Hz / 60Hz (±0.2Hz)	
	Efficacité maximale	90%	
	Consommation en veille	< 25W	
ENTRÉE PV	Courant de charge maximal	60A (±3A)	100A (±3A)
	Courant de charge combiné maximal	120A (±4A)	120A (±4A)
	Efficacité maximale	98% max	
	Tension en circuit ouvert du champ PV	160VDC	450VDC
	Tension MPPT du champ PV	30–128VDC	150–430VDC
ENTRÉE CA	Tension d'entrée CA	230VAC ±5%	
	Plage de tension d'entrée	90-280VAC	
	Fréquence nominale d'entrée	50Hz / 60Hz (Détection automatique)	
	Temps de transfert	10 ms typique (UPS, VDE) ; 20 ms typique (APL)	
	Courant de charge CA maximal	16A	25A
SORTIE CC	USB 5V	4PCS (5V/2A)	
	12V	2PCS (12V/1A)	
	Type-C	1PCS (5V/2A)	
BATTERIE LITHIUM	Tension nominale	25.6V	51.2V
	Capacité de la batterie	120Ah/3200Wh	100Ah/5120Wh
	Courant de décharge nominal	120A	100A
	Température de fonctionnement	Charge	0°C to 45°C
Décharge		-10°C to 60°C	
Dimensions (LxPxH)		550×380×670 mm	598,5×404×682 mm
Poids net		37 kg	56 kg

CONNEXION ÉLECTRIQUE

6

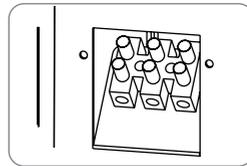
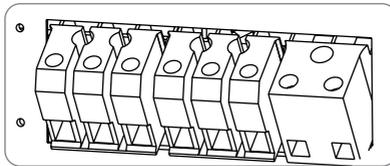
BLOCS DE BORNES D'ENTRÉE/SORTIE CA



ATTENTION !



Sur l'image de gauche se trouvent deux blocs de bornes portant les marquages "INPUT" et "OUTPUT" pour le modèle de 5,2 kW. Veuillez NE PAS inverser les connecteurs d'entrée et de sortie. Sur l'image de droite, le bloc de bornes de sortie pour le modèle de 3 kW.



ATTENTION !



Avant de connecter à la source d'alimentation CA, veuillez installer un disjoncteur CA séparé entre l'onduleur et la source d'alimentation CA. Cela garantira que l'onduleur peut être déconnecté en toute sécurité pendant la maintenance et qu'il est entièrement protégé contre les surintensités de l'entrée CA. La spécification recommandée du disjoncteur CA est de 16A pour le modèle de 3 kW et de 25A pour le modèle de 5,2 kW.

**AVERTISSEMENT !****Tous les câblages doivent être effectués par une personne qualifiée.****AVERTISSEMENT !****Il est très important pour la sécurité du système et son fonctionnement efficace d'utiliser un câble approprié pour la connexion d'entrée CA. Pour réduire le risque de blessure, veuillez utiliser la taille de câble recommandée ci-dessous.**

Modèle du Produit	Intensité Typique	Numéro AWG
KS 3000PS	13A	12AWG
KS 5200PS	23A	10AWG

Veuillez suivre les étapes ci-dessous pour réaliser la connexion d'entrée/sortie CA pour le modèle de 5,2 kW, et la connexion de sortie CA pour le modèle de 3 kW :

1. Avant de procéder à la connexion, assurez-vous d'ouvrir d'abord le disjoncteur CA.
2. Retirez 10 mm de gaine isolante pour six conducteurs. Raccourcissez les conducteurs de phase, L et N de 3 mm.
3. Insérez les fils d'entrée CA selon les polarités indiquées sur le bloc de bornes et serrez les vis des bornes. Assurez-vous de connecter d'abord le conducteur  de protection PE.



– Terre (jaune-vert)

L – Ligne (marron ou noir)**N** – Neutre (bleu)**AVERTISSEMENT !****Assurez-vous que la source d'alimentation CA est déconnectée avant de tenter de la raccorder directement à l'unité.**

4. Ensuite, insérez les fils de sortie CA selon les polarités indiquées sur le bloc de bornes et serrez les vis des bornes. Assurez-vous de connecter d'abord le conducteur  de protection PE.



– Terre (jaune-vert)

L – Ligne (marron ou noir)**N** – Neutre (bleu)

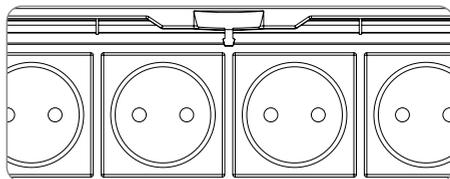
5. Assurez-vous que les fils sont solidement connectés.

**ATTENTION !****Important****Assurez-vous de connecter les fils CA avec la polarité correcte. Si les fils L et N sont connectés à l'envers, cela peut provoquer un court-circuit dans le réseau lorsque ces onduleurs fonctionnent en parallèle.****ATTENTION !**

Les appareils tels que les climatiseurs nécessitent au moins 2 à 3 minutes pour redémarrer, car ce temps est nécessaire pour équilibrer le gaz réfrigérant à l'intérieur des circuits. En cas de coupure de courant suivie d'un rétablissement rapide, cela peut endommager vos appareils connectés. Pour éviter ce type de dommage, veuillez vérifier auprès du fabricant du climatiseur s'il est équipé d'une fonction de temporisation avant l'installation. Sinon, cet onduleur/chargeur pourrait déclencher une faute de surcharge et couper la sortie pour protéger votre appareil, bien que cela puisse toujours causer des dommages internes au climatiseur.

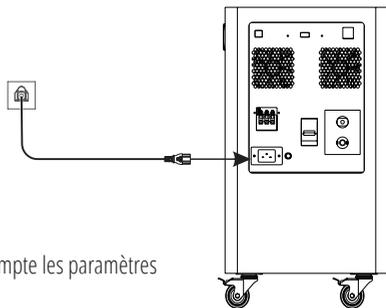
PRISE DE SORTIE CA

Il y a 4 prises de sortie CA à l'avant pour les modèles de 3 kW et 5,2 kW. Vous pouvez directement utiliser l'alimentation CA à partir de ces prises de sortie CA.



PRISE D'ENTRÉE CA

Il y a une prise d'entrée CA pour le modèle de 3 kW. Connectez directement une prise secteur et la prise d'entrée CA avec le câble d'alimentation secteur. La batterie sera chargée.



CONNEXION PV

Sélection du Module PV

Lors de la sélection de modules PV appropriés, veuillez prendre en compte les paramètres suivants :

- La tension en circuit ouvert (Voc) des modules PV ne doit pas dépasser la tension maximale en circuit ouvert du champ PV de l'onduleur.
- La tension en circuit ouvert (Voc) des modules PV doit être supérieure à la tension minimale du champ PV.
- La tension de puissance maximale (Vmpp) des modules PV doit être proche de la meilleure Vmp de l'onduleur ou dans la plage Vmp pour obtenir les meilleures performances. Si un seul module PV ne répond pas à cette exigence, il est nécessaire de connecter plusieurs modules PV en série. Reportez-vous au tableau ci-dessous.



REMARQUE



Vmp : tension au point de puissance maximale du panneau. L'efficacité de charge PV est maximisée lorsque la tension du système PV est proche de la meilleure Vmp.

Nombre maximum de modules PV en série : $V_{mp} \text{ du module PV} \times \text{Nombre de modules} = \text{Meilleure } V_{mp} \text{ de l'onduleur ou plage } V_{mp}$

Nombre de modules PV en parallèle : $\text{Courant de charge maximal de l'onduleur} / I_{mpp}$

Nombre total de modules PV = Nombre maximum de modules PV en série \times Nombre de modules PV en parallèle.

Modèle	KS 3000PS	KS 5200PS
Tension de Circuit Ouvert Maximale du Champ PV	160VDC	450VDC
Plage de Tension MPPT du Champ PV	30–128VDC	150–430VDC
Nombre de MPPT	1	

CONNEXION DES PANNEAUX PV



ATTENTION !



Before connecting to PV modules, please install separately a DC circuit breaker between unit and PV modules.



ATTENTION !



Tout le câblage doit être effectué par un personnel qualifié.



ATTENTION !

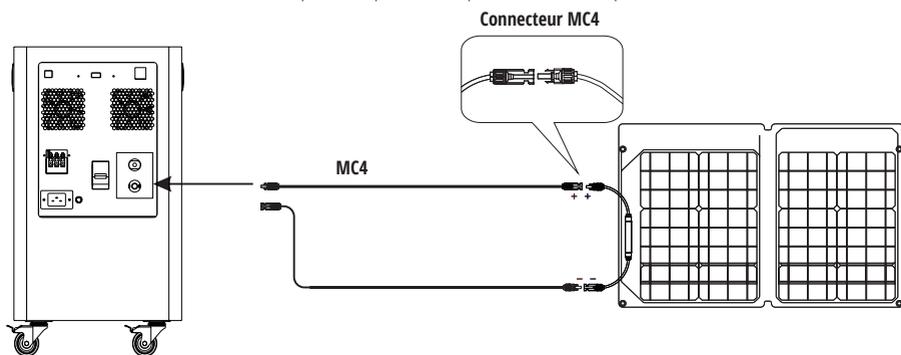


Il est très important pour la sécurité du système et le bon fonctionnement d'utiliser un câble approprié pour la connexion des modules photovoltaïques. Pour réduire les risques de blessures, veuillez utiliser la taille de câble recommandée comme indiqué ci-dessous.

Modèle	Intensité typique	Taille du câble	Couple
KS 5200PS	27A	10AWG	1.2 ~ 1.6 Nm
KS 3000PS	18A	12AWG	

CONNECTEUR MC4

Pour les modèles de 3 kW, connectez le panneau photovoltaïque à l'UNITÉ via le port d'entrée PV MC4.



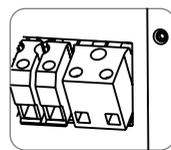
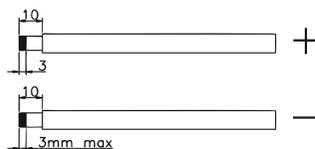
BORNE PV

Pour les modèles de 5,2 kW, veuillez suivre les étapes ci-dessous pour effectuer la connexion du module photovoltaïque :

Étape 1 : Retirez 10 mm de la gaine isolante des conducteurs positifs et négatifs.

Étape 2 : Vérifiez la polarité correcte en connectant le pôle positif (+) du câble de connexion au pôle positif (+) de la borne d'entrée PV. Connectez le pôle négatif (-) du câble de connexion au pôle négatif (-) de la borne d'entrée PV.

Étape 3 : Assurez-vous que les fils sont solidement connectés.



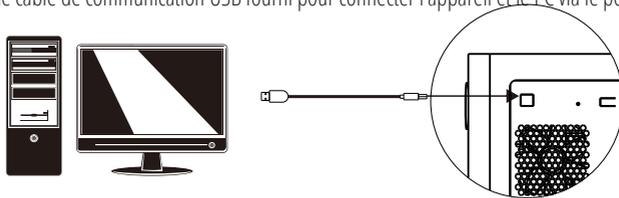
SIGNAL DE CONTACT SEC

Un contact sec (3A/250VAC) est disponible sur le panneau arrière. Il peut être utilisé pour envoyer un signal à un appareil externe lorsque la tension de la batterie atteint le niveau d'alerte.

État de l'Unité	Condition	Port de contact sec 		
		NC&C	NO&C	
ÉTEINT	L'unité est éteinte et aucune sortie n'est alimentée.	Fermé	Ouvert	
ALLUMÉ	Paramètre 01 est défini sur Uti.	La tension de la batterie atteint la valeur > paramètre 21 pendant la charge (par défaut 27V).	Fermé	Ouvert
		La tension de la batterie atteint la valeur < niveau d'avertissement pendant le processus de décharge (paramètre 19 + 1V).	Ouvert	Fermé
	Le paramètre 01 est défini sur SbU, SOL.	La tension de la batterie atteint la valeur > paramètre 21 pendant la charge (par défaut 27V).	Fermé	Ouvert
		La tension de la batterie atteint la valeur < paramètre 20 pendant le processus de décharge (par défaut 24V).	Ouvert	Fermé

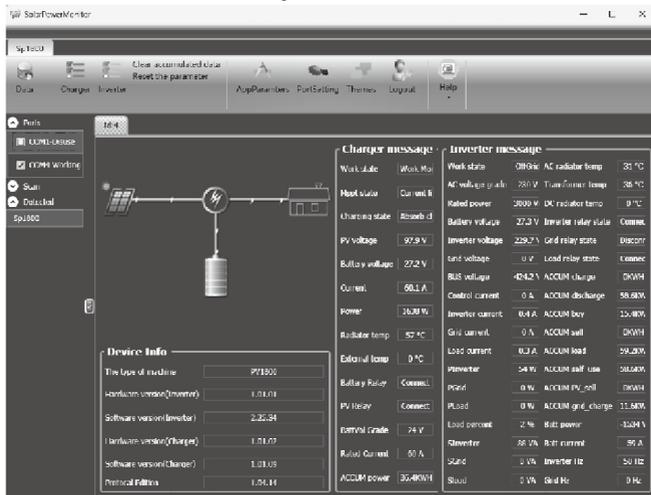
COMMUNICATION AVEC L'ORDINATEUR SUPÉRIEUR

Veuillez utiliser le câble de communication USB fourni pour connecter l'appareil et le PC via le port de communication USB-A..



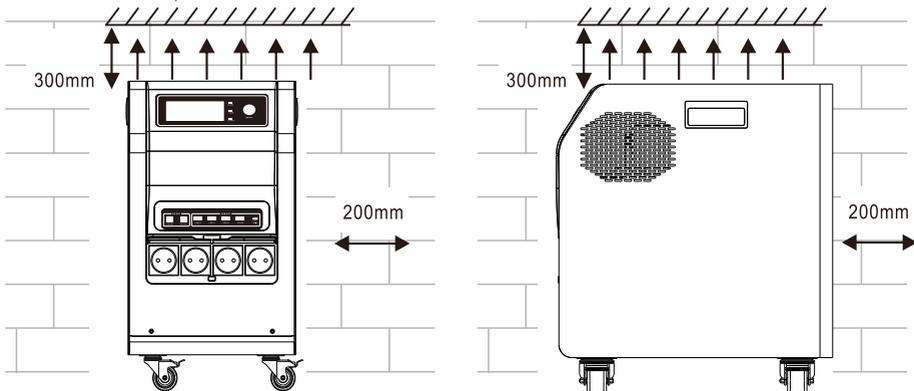
Téléchargez le logiciel via le lien sur la couverture de ce manuel sur votre PC et suivez les instructions à l'écran pour installer le logiciel de surveillance.

Pour des informations détaillées sur l'utilisation du logiciel, veuillez consulter le vendeur si vous avez des questions.



7 FONCTIONNEMENT

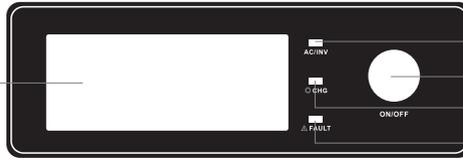
Avant d'allumer l'appareil, veuillez laisser une distance de plus de 300 mm au-dessus de l'appareil et de 200 mm à gauche et à droite pour garantir une dissipation thermique adéquate. Pour assurer un fonctionnement optimal, la température ambiante doit être comprise entre 0 et 40 °C.



PANNEAU DE COMMANDE ET D'AFFICHAGE

Le panneau de commande et d'affichage montré ci-dessous comprend 3 voyants LED, un interrupteur ON/OFF et un écran LCD, indiquant l'état de fonctionnement de l'appareil.

Affichage LCD



Indicateur de statut

Marche/Arrêt

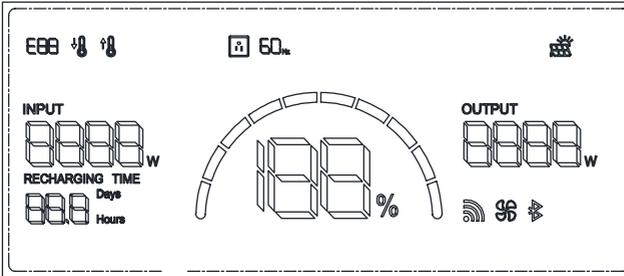
Indicateur de charge

Indicateur de défaut

INDICATEUR LED

Indicateur LED		Messages	
AC/INV	Vert	Allumé en continu	La sortie est alimentée par le réseau en mode ligne.
		Clignotant	Sortie sur batterie ou solaire (mode batterie).
CHG	Jaune	Clignotant	Batterie en charge ou maintien.
FAULT	Rouge	Allumé en continu	Panne dans la station.
		Clignotant	Avertissement dans la station.

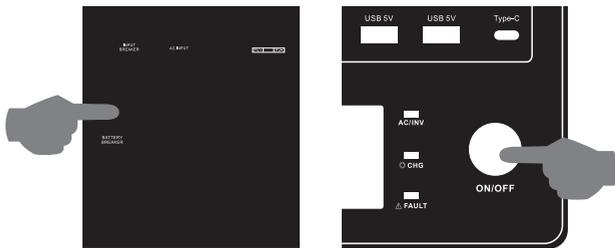
ICÔNES DE L’AFFICHAGE LCD



Icône	Icône Description
	AC Input - L'appareil est connecté au réseau électrique.
	PV Input: Connecté au panneau solaire.
	Fréquence de sortie: Affiche la fréquence (50/60Hz).
	Code erreur: Indique une erreur interne.
	Avertissement basse température: Température interne de la batterie trop basse.
	Avertissement haute température: Température interne de la batterie trop élevée.
	Puissance d'entrée: Affiche la puissance totale (AC + solaire).
	Puissance de sortie: Affiche la puissance de charge AC.
	Pourcentage batterie: Affiche le pourcentage en temps réel via 10 barres lumineuses (5% à 95%).
	Temps de recharge: Affiche l'icône lors de la recharge.
	Temps restant: Indique le temps d'utilisation restant ou de recharge selon le mode.

MISE SOUS/HORS TENSION

Fermez d'abord le disjoncteur de la batterie à l'arrière, puis allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF situé à l'avant.



ENTRÉE ET SORTIE

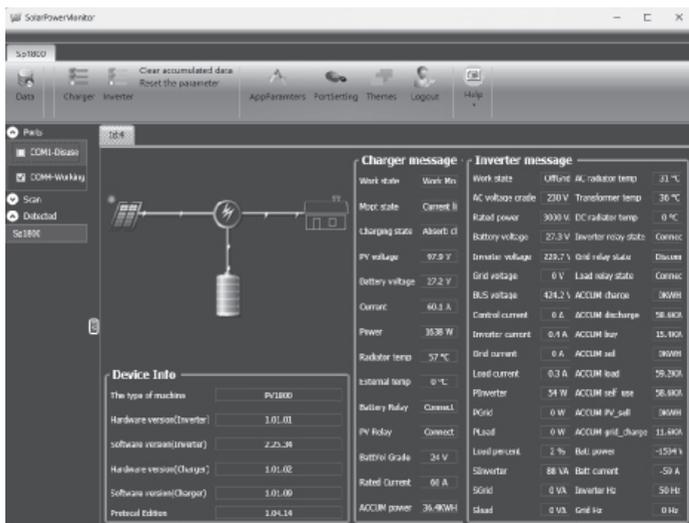
1. La sortie DC est alimentée sans allumer l'appareil.
2. Après mise sous tension, l'alimentation est disponible via les prises AC.
3. Connectez le réseau au port d'entrée AC avec le câble fourni pour charger la batterie.
4. Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.

SURVEILLANCE

Utilisez le câble USB fourni pour connecter l'appareil au PC.

Téléchargez le logiciel via le lien indiqué sur la première page du manuel et suivez les instructions à l'écran pour l'installer.

Pour toute question sur l'utilisation du logiciel, consultez le vendeur.



MODIFICATION DES PARAMÈTRES



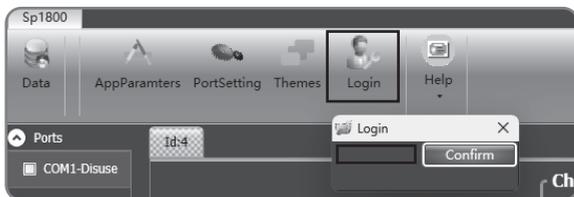
AVERTISSEMENT !



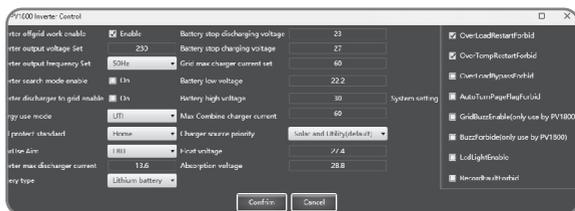
Veillez consulter attentivement le manuel ou nos professionnels avant de modifier les paramètres de l'appareil, afin d'éviter toute dégradation des performances ou défaillance de l'appareil.

Procédure pour modifier les paramètres :

1. Cliquez sur l'icône Login dans la barre supérieure, puis entrez le mot de passe pour accéder au mode PowerU.
2. La barre supérieure changera comme indiqué ci-dessous. Cliquez sur l'icône Inverter pour ouvrir la fenêtre de réglage des paramètres.



3. La fenêtre de réglage des paramètres s'affiche comme ci-dessous. Après modification, cliquez sur Confirmer et attendez 15 secondes. Répétez l'étape précédente pour vérifier si les paramètres ont été modifiés avec succès.



DÉPANNAGE

8

Problème	LCD/LED/Buzzer	Explication/Cause possible	Solution
L'appareil s'éteint automatiquement au démarrage.	LCD/LED et buzzer actifs 3 secondes, puis éteints.	Tension de la batterie trop faible.	1. Rechargez la batterie. 2. Retournez au centre de réparation.
Pas de réponse après mise sous tension.	Aucune indication.	1. Tension de batterie trop faible. 2. Polarité batterie inversée. 3. Protecteur d'entrée déclenché.	1. Vérifiez si le disjoncteur de batterie est activé. 2. Rechargez la batterie. 3. Retournez au centre de réparation.
Le secteur est présent mais l'appareil fonctionne en mode batterie.	Tension d'entrée affichée à 0 sur le LCD et LED verte clignotante.	Protecteur d'entrée déclenché.	Vérifiez si le disjoncteur AC est déclenché et si le câblage AC est correctement connecté.
	LED verte clignotante.	Qualité insuffisante de l'alimentation AC (secteur ou générateur).	1. Vérifiez si les câbles AC sont trop fins ou trop longs. 2. Vérifiez si le générateur fonctionne correctement et si le réglage de plage de tension est correct.
Lorsque l'appareil est allumé, le relais interne commute constamment.	Affichage LCD et LED clignotants.	Batterie déconnectée.	Vérifiez si le disjoncteur de batterie est activé.
Le buzzer émet un bip continu et la LED rouge est allumée.	Code erreur 07.	Erreur de surcharge. L'onduleur dépasse 110 % de charge.	Réduisez la charge connectée en éteignant certains équipements.
	Code erreur 05.	Court-circuit de la sortie.	Vérifiez si le câblage est correctement connecté et supprimez la charge anormale.
	Code erreur 02.	Température interne de l'onduleur > 90°C.	Vérifiez si le flux d'air de l'appareil est bloqué ou si la température ambiante est trop élevée.
	Code erreur 03.	Batterie surchargée.	Retournez au centre de réparation.
		Tension batterie trop élevée.	Vérifiez si les spécifications et la quantité des batteries sont correctes.
	Code erreur 01.	Défaut du ventilateur.	Remplacez le ventilateur.
	Code erreur 06/58.	Tension anormale (trop basse ou trop haute).	1. Réduisez la charge connectée. 2. Retournez au centre de réparation.
	Code erreur 08/09/53/57.	Défaillance des composants internes.	Retournez au centre de réparation.
	Code erreur 51.	Sur tension ou sur intensité.	Redémarrez l'appareil. Si l'erreur persiste, retournez au centre de réparation.
	Code erreur 52.	Tension du bus trop basse.	
Code erreur 55.	Tension de sortie déséquilibrée.		
Code erreur 56.	Batterie mal connectée ou fusible grillé.	If the battery is connected properly, please return to repair center.	



Déclaration de Conformité CE

Nr. 200

Les produits suivants ont été testés par nos soins selon les normes énumérées et ont été jugés conformes à la Directive 2014/30/UE de la Communauté européenne relative à la compatibilité électromagnétique, ainsi qu'à la Directive 2014/35/UE relative à la basse tension.

Fabricant: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne
Produit: Station d'énergie portable "Können & Söhnen"
Type / Modèle: KS 3000PS, 5200PS

La déclaration est basée sur une évaluation unique des produits mentionnés ci-dessus. Elle n'implique pas une évaluation de l'ensemble de la production et n'autorise pas l'utilisation du logo du laboratoire de test. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits de la production en série sont conformes à l'échantillon de produit détaillé dans ce rapport. Le demandeur doit tenir le rapport technique complet à la disposition des autorités compétentes, en conservant tous les droits.

Directives CE appliquées: Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (CEM)
Directive 2014/35/UE Directive Basse Tension

Normes appliquées: EN 62109-1:2010
EN 62109-2:2011
EN IEC62109-1:2010
EN IEC62109-1:2011
EN IEC61000-6-1:2019
EN IEC61000-6-3:2021



Date de publication : 2024-05-06

Lieu de délivrance : Duesseldorf

Directeur :

Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX

International GmbH

Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf

USt-ID DE296177274

koenner-soehnen.com

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que les produits spécifiés ci-dessus sont conformes aux Directives du Parlement européen et du Conseil, à savoir Directive 2014/35/UE relative à la basse tension, du 26 février 2014 et la Directive 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à la compatibilité électromagnétique (CEM). Le marquage CE ci-dessus peut être utilisé sous la responsabilité du fabricant, après l'établissement d'une déclaration de conformité CE et le respect de toutes les directives CE pertinentes.

KONTAKTDATEN

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com/de

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com

France:

Fabriqu e sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Pologne. Assemblée en RPC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com/fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular china.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com/es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-0830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com/pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "Генератор Альянс" вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com/ua